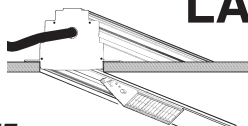


iGuzzini

LASER BLADE System53



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVÆRSEL:

SIKKERHETENTIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

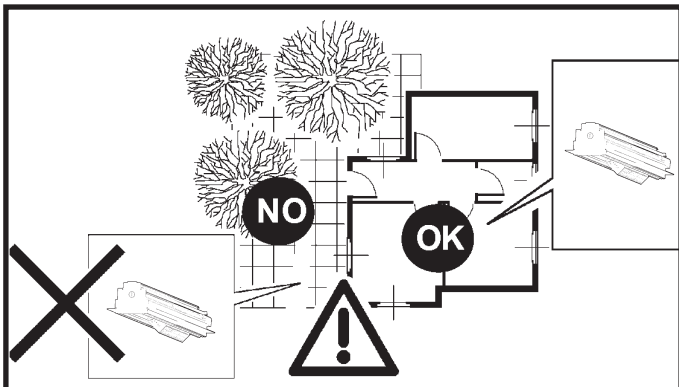
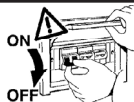
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB.: BEACHTEN SIE BEIDER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

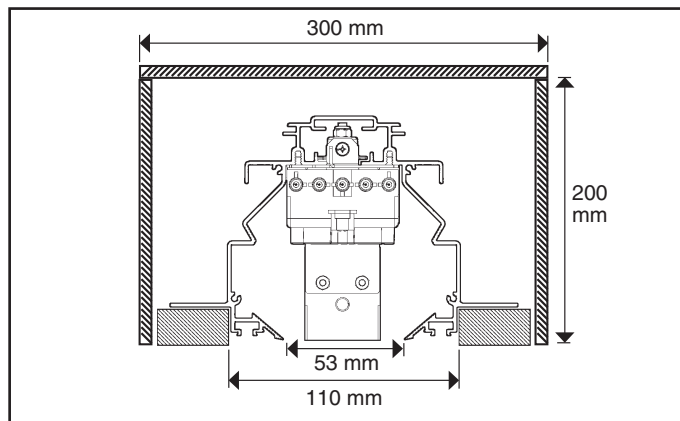
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

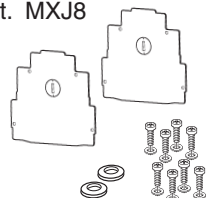
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

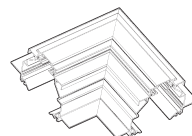
注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



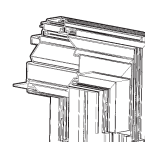
art. MXJ8



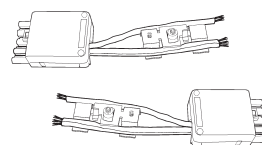
art. MXJ9



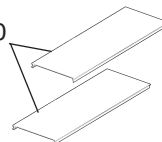
art. MXN5



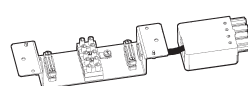
art. MXJ3



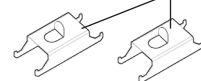
art. MXK0



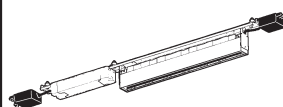
art. MXK1



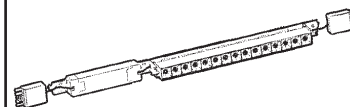
art. MXK2



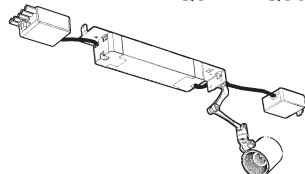
art. MR97 - MT88
MT89 - MT90



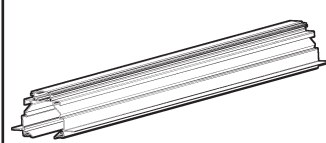
art. MQ42 - MQ43 - MQ44
MQ45 - MQ46 - MQ47
MQ48 - MQ49 - MQ50
MU83 - MU84 - MU85



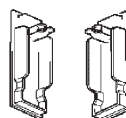
art. MQ51
MQ52 - MQ53



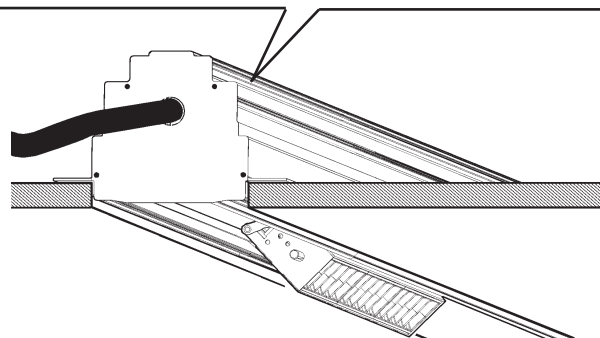
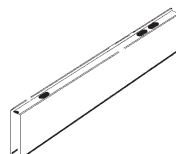
art. MXJ4 - MXJ5
MXJ6 - MXJ7

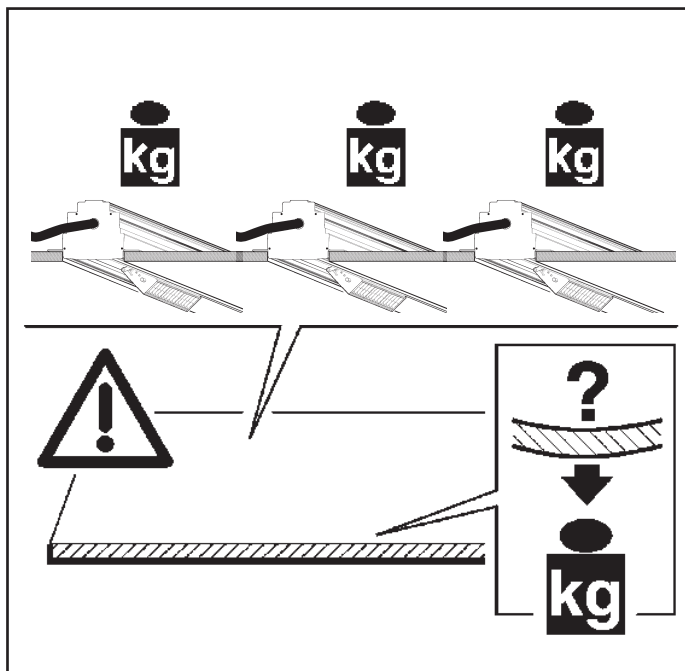


art. MX80



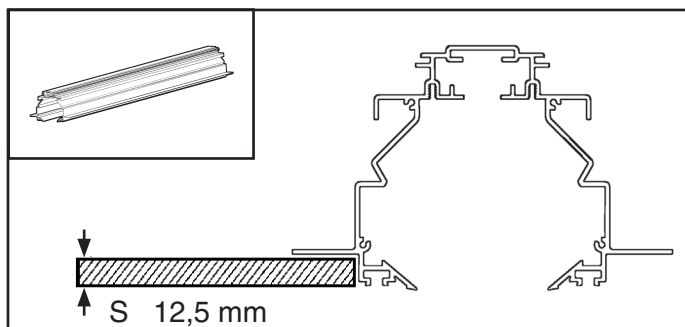
art. N933 - N934
N935 - N936
N937 - N938
N939 - N940





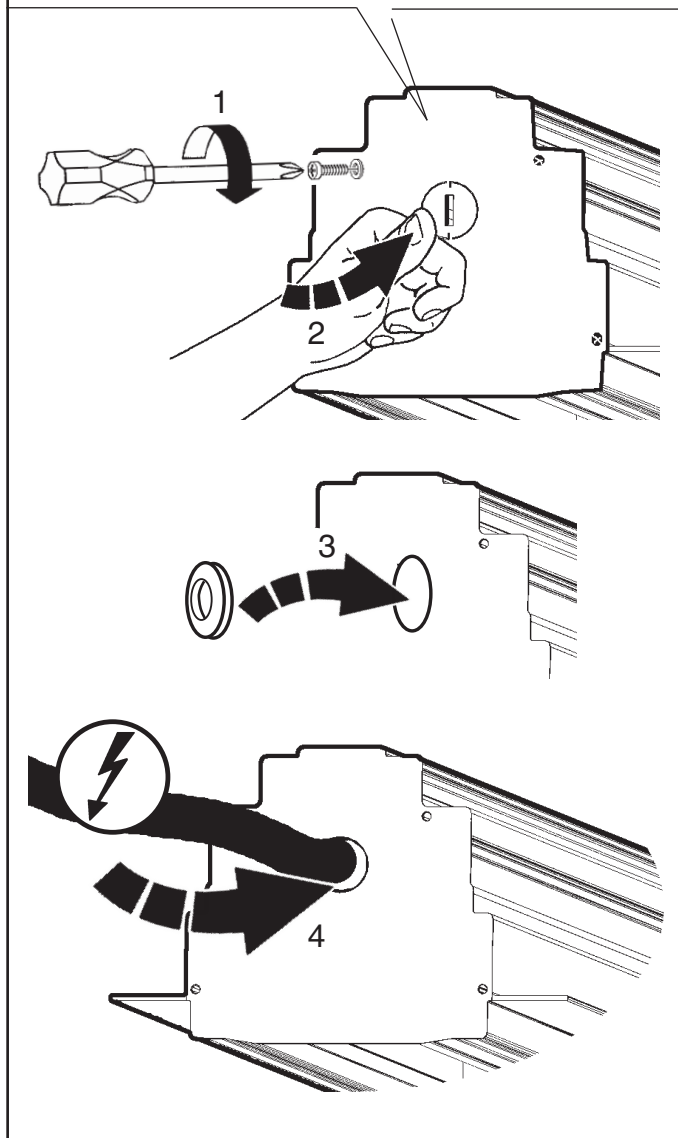
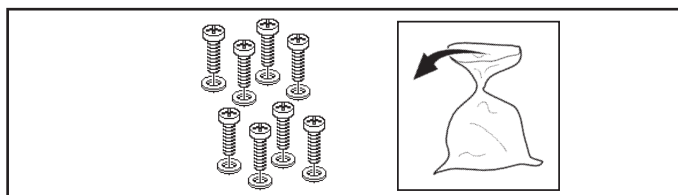
I Per la distribuzione uniforme dei carichi fare riferimento alla tabella di seguito riportata.
 GB For the uniform distribution of the loads refer to the following table.
 F Pour la distribution uniforme des chargements, se reporter au tableau ci-dessous
 D Für die gleichmäßige Verteilung der Belastung die nachstehend aufgeführte Tabelle zugrundelegen.
 NL Voor een gelijke verdeling van de lasten, zich beroepen op de bieronder volgende tabellen.
 E Para distribución uniforme de las cargas, consultar como referencia la tabla siguiente.
 DK For ensartet belastningsfordeling henvises til den efterfølgende tabel.
 N For jevn fordeling av belastningene, se følgende tabell.
 S För en jämn fördelning av belastningarna, se tabellen som följer.
 RUS Описание равномерного распределения нагрузок смотрите в таблице ниже.
 CN 为使电荷分配一致，请参阅下表。

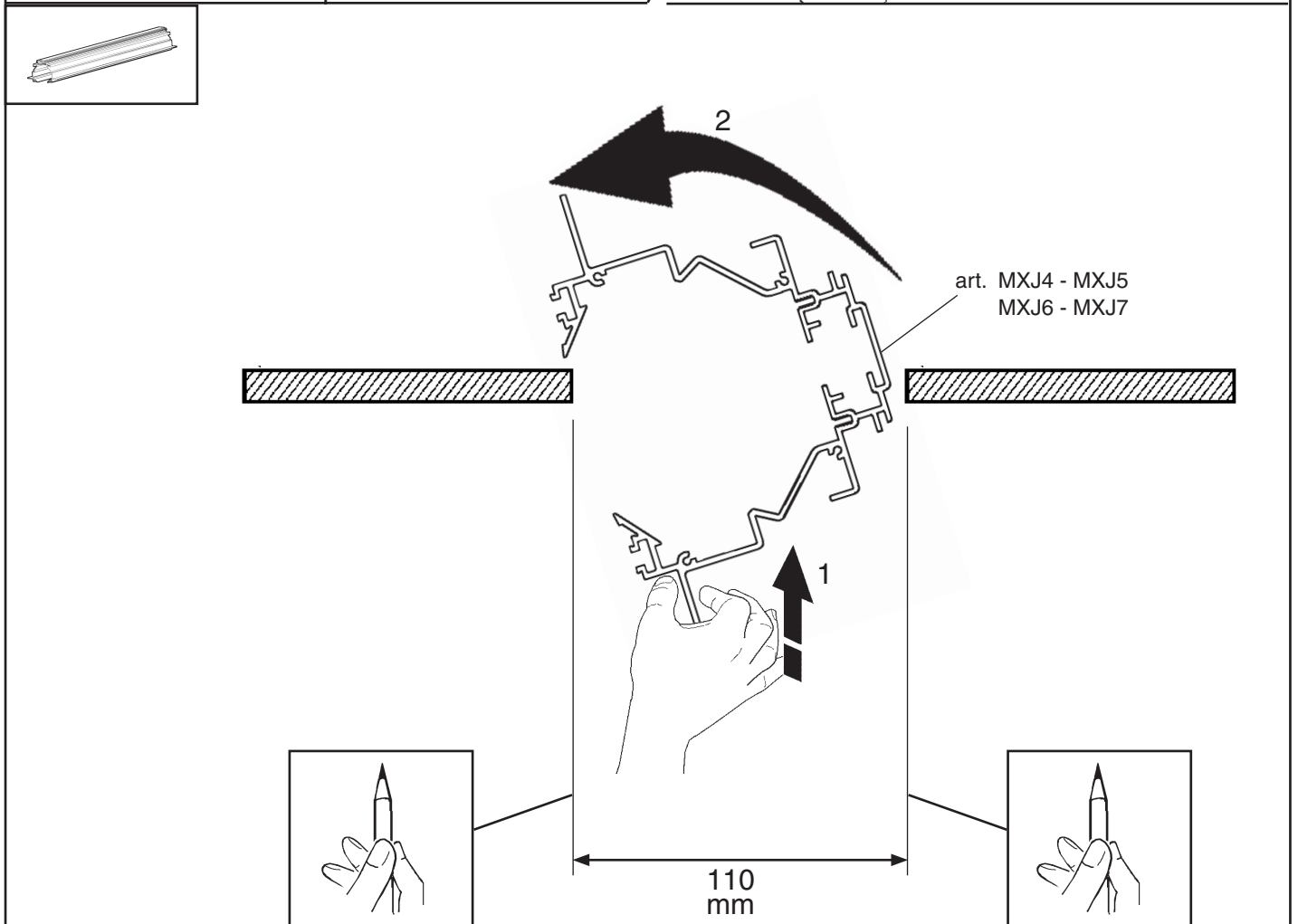
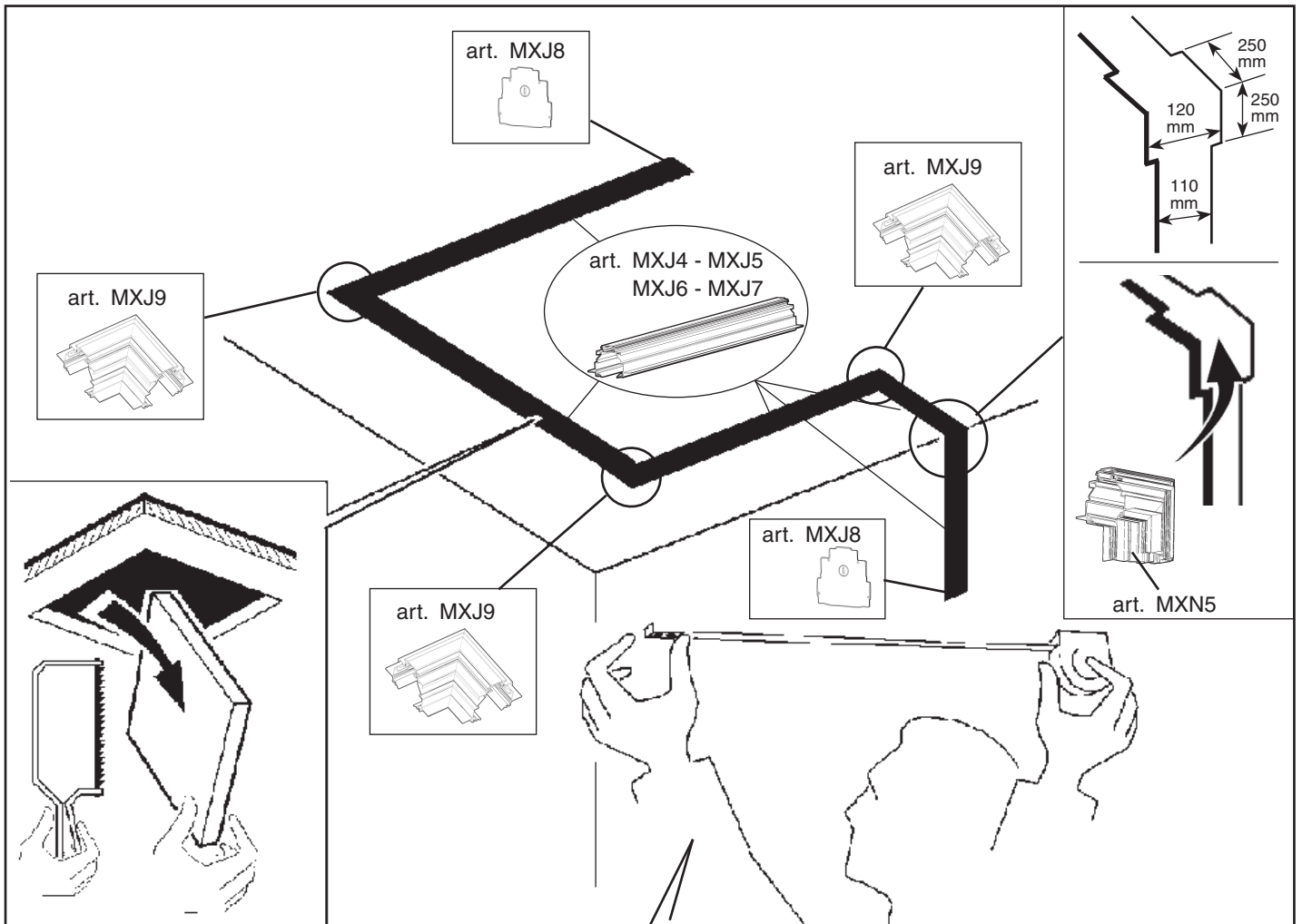
ART	Peso spot (Kg) Weight of spot (Kg) Poids du spotc (Kg) Spot-Gewicht (Kg) Gewicht spot (Kg) Peso del spot (Kg) Vægt spot (kg) Vekt på spot (kg) Vikt spotlight (kg) Вес встроенного светильника (кг) 处重量 (kg)
MQ42 - MQ43 - MQ44 - MU83	0,9
MQ45 - MR97 - MT88	1,300
MQ46 - MQ47 - MU84	
MQ48 - MT89 - MT90	1,700
MQ49 - MQ50 - MU85	
MXJ4	1,25
MXJ5	2,5
MXJ6	5
MXJ7	7,5
MQ51 - MQ52 - MQ53	0,7
N933 - N935	2,02
N934 - N936	3
N937 - N939	2,1
N938 - N940	4,2



	L mm	art.
	500 1000 2000 3000	MXJ4 MXJ5 MXJ6 MXJ7

	L mm	art.
	1197	N933 - N935 N937 - N939
	1462	N934 - N936
	2394	N938 - N940





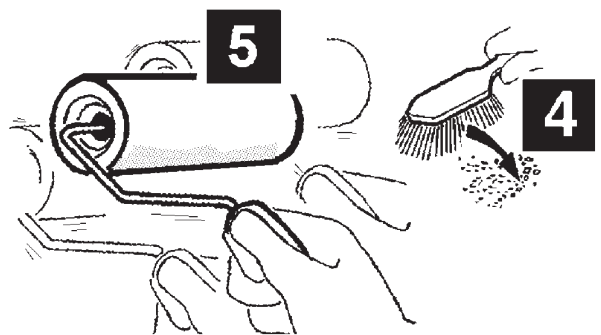
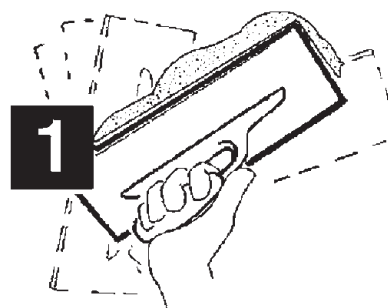
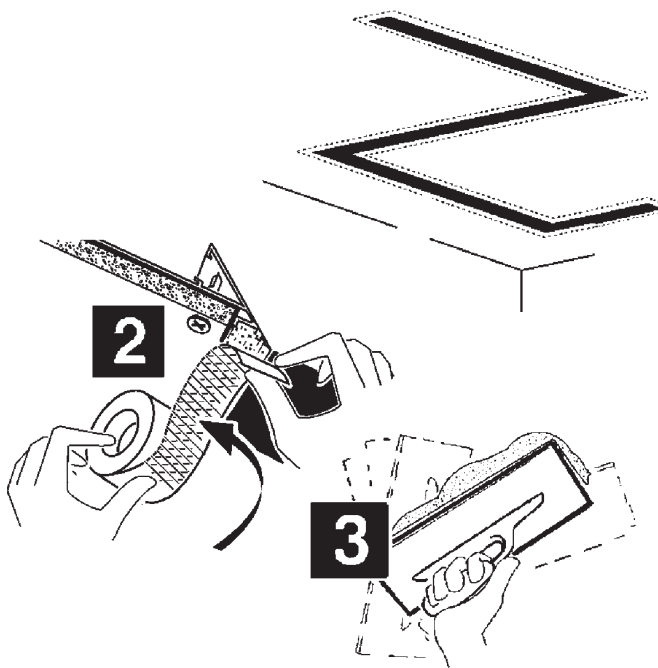
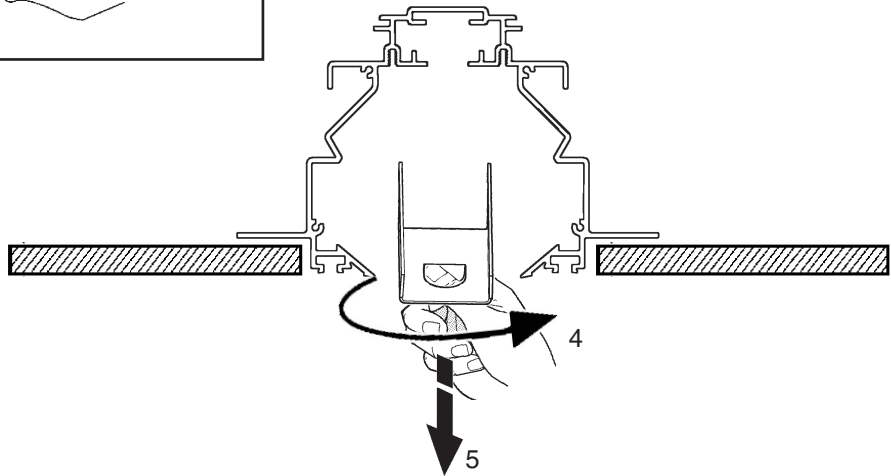
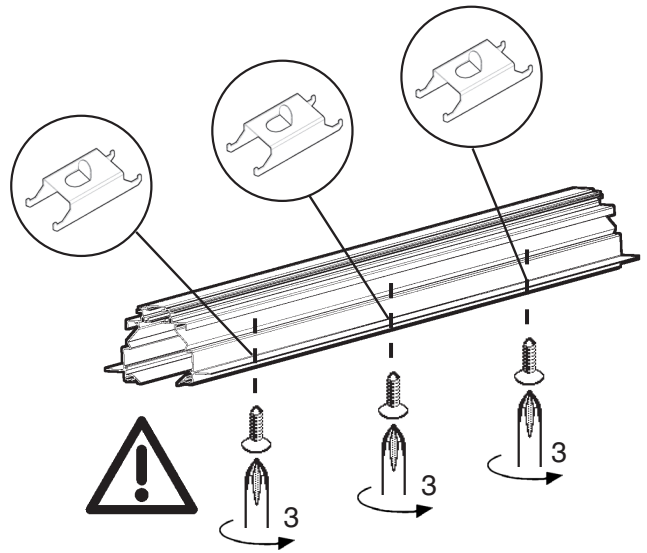
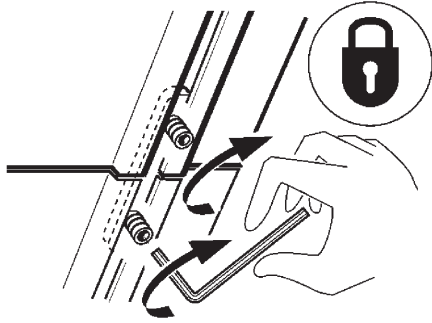
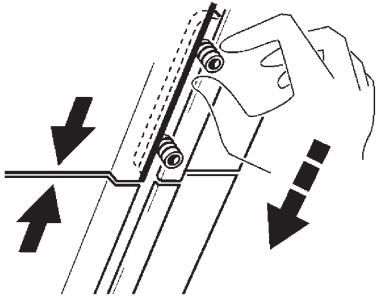
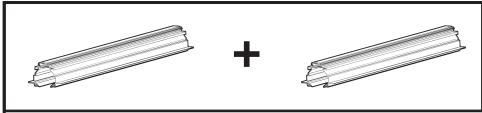
L

art. MR97
MT88
MT89
MT90

ART	L (mm)
MQ42 - MQ51	640
MQ43 - MQ52 - MU83	
MQ44 - MQ53	
MQ45 - MR97	751
MQ46 - MT88 - MU84	
MQ47	
MQ48 - MT89	900
MQ49 - MT90 - MU85	
MQ50	

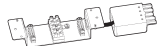
A (m)	B (m)	C (m)
1	1	0,5

art.
MXK2

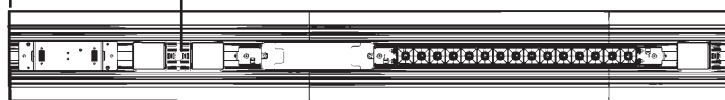




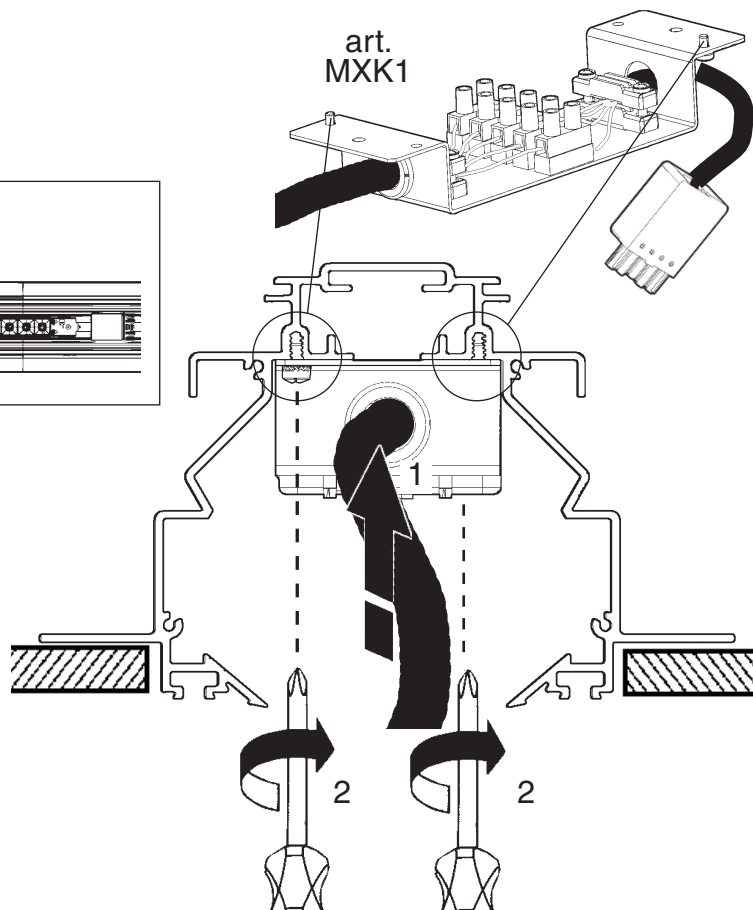
+



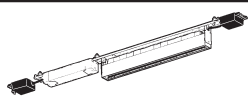
280
mm



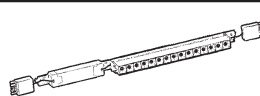
art.
MXK1



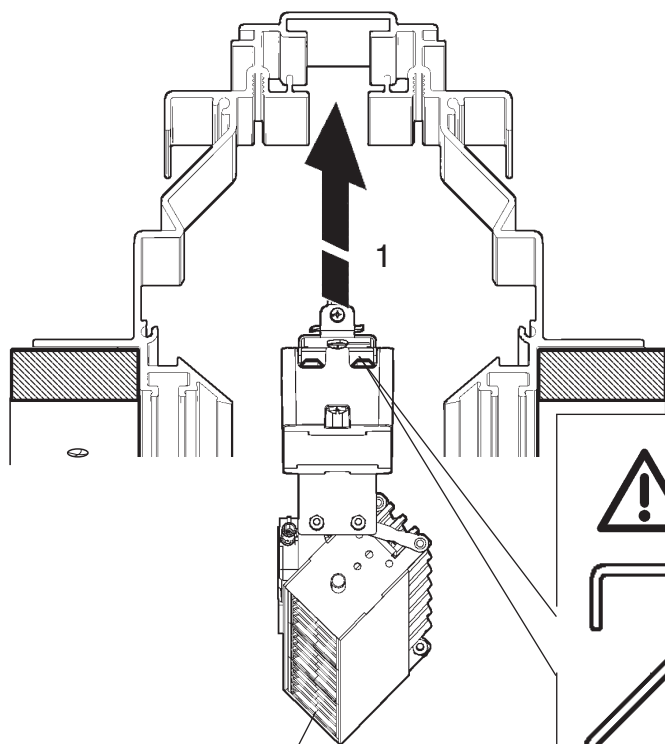
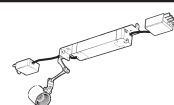
+



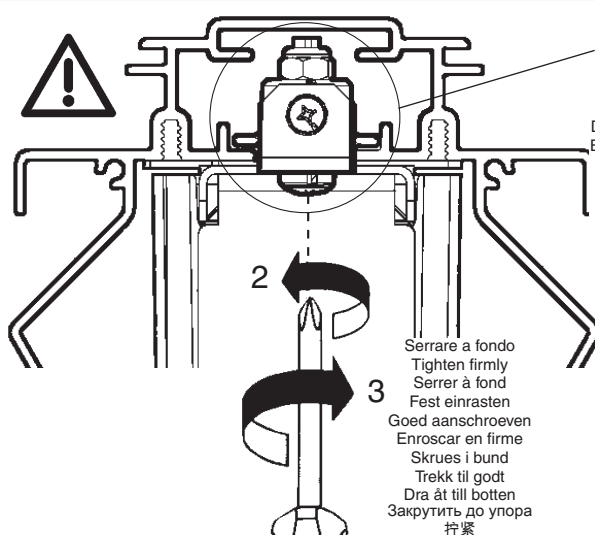
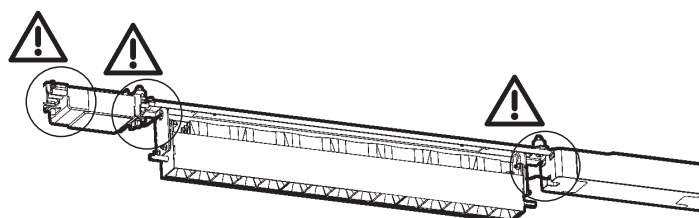
+



+



art. MQ42 - MQ43 - MQ44
MQ45 - MQ46 - MQ47
MQ48 - MQ49 - MQ50
MQ51 - MQ52 - MQ53
MU83 - MU84 - MU85



DISPOSITIVI DI FISSAGGIO
FIXING DEVICES
DISPOSITIFS DE FIXATION
HALTERUNGEN
ONDERDELEN VAN DE BE-
VESTIGING
DISPOSITIVOS DE FIJACIÓN
BEFÆSTELSESELEMENTER
FESTEINNRETNINGER
FÄSTANORDNINGAR
КРЕПЕЖНЫЕ
УСТРОЙСТВА
固定装置

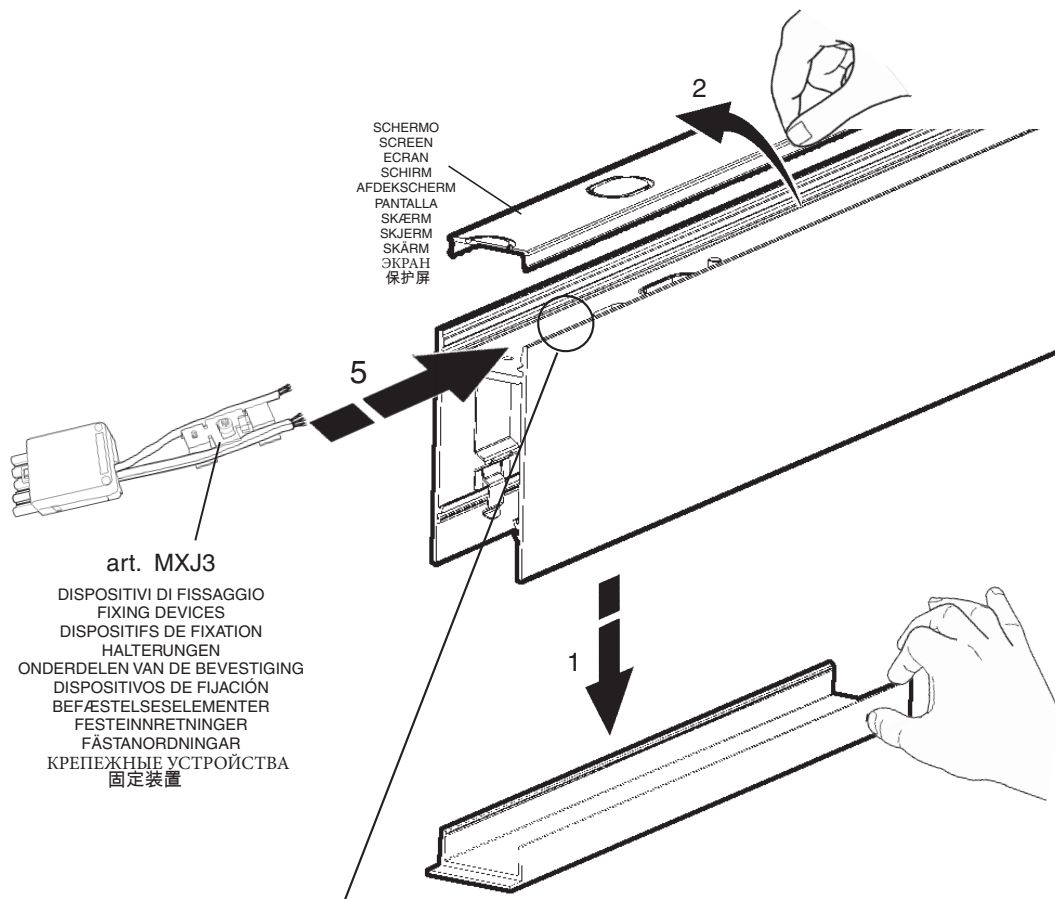
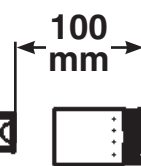
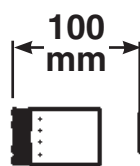
Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
拧紧



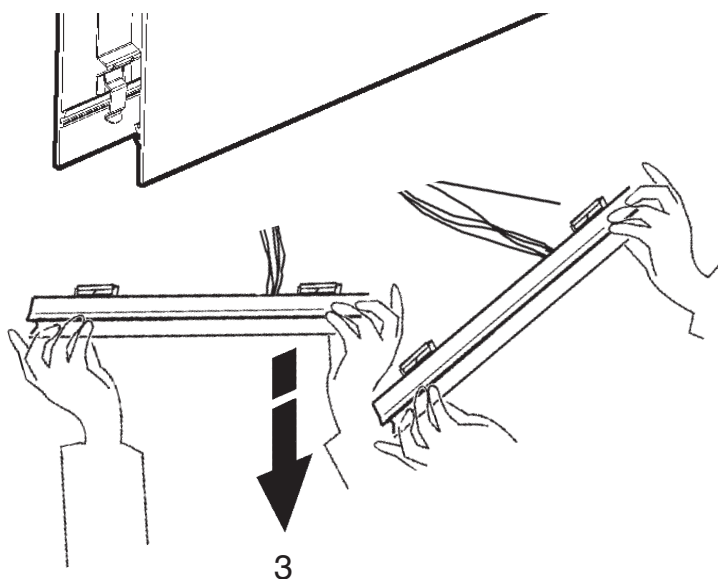
+

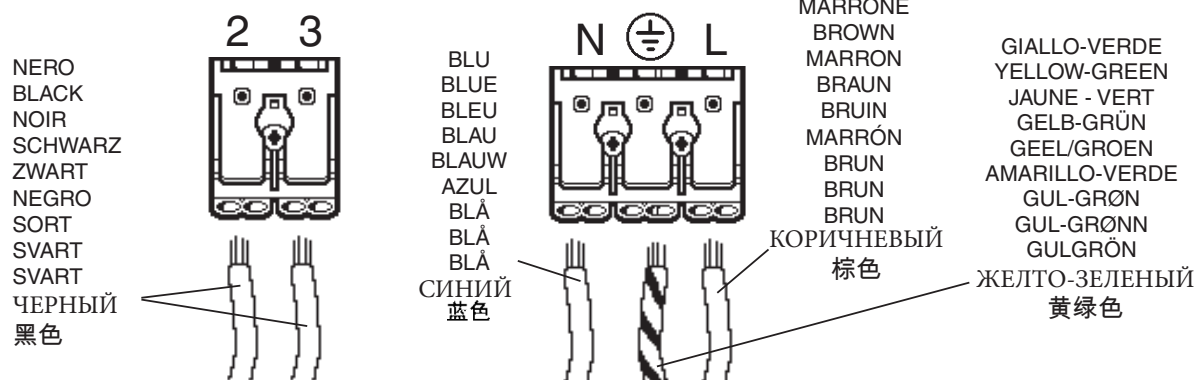
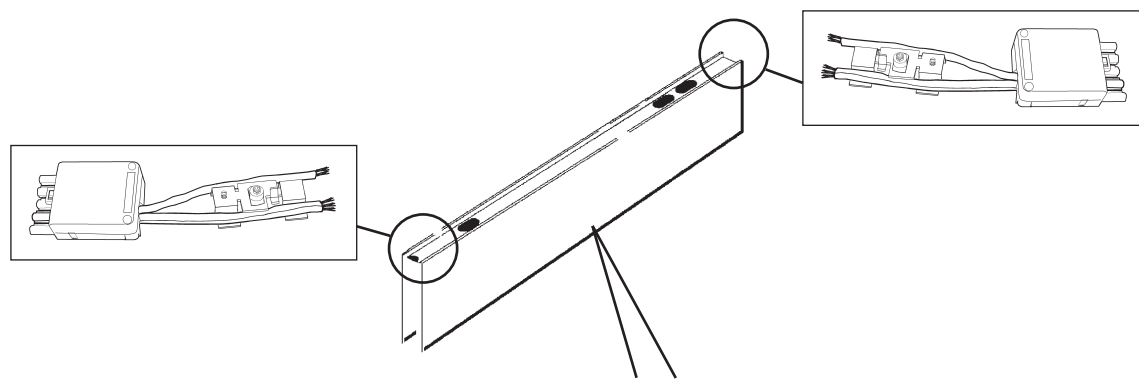
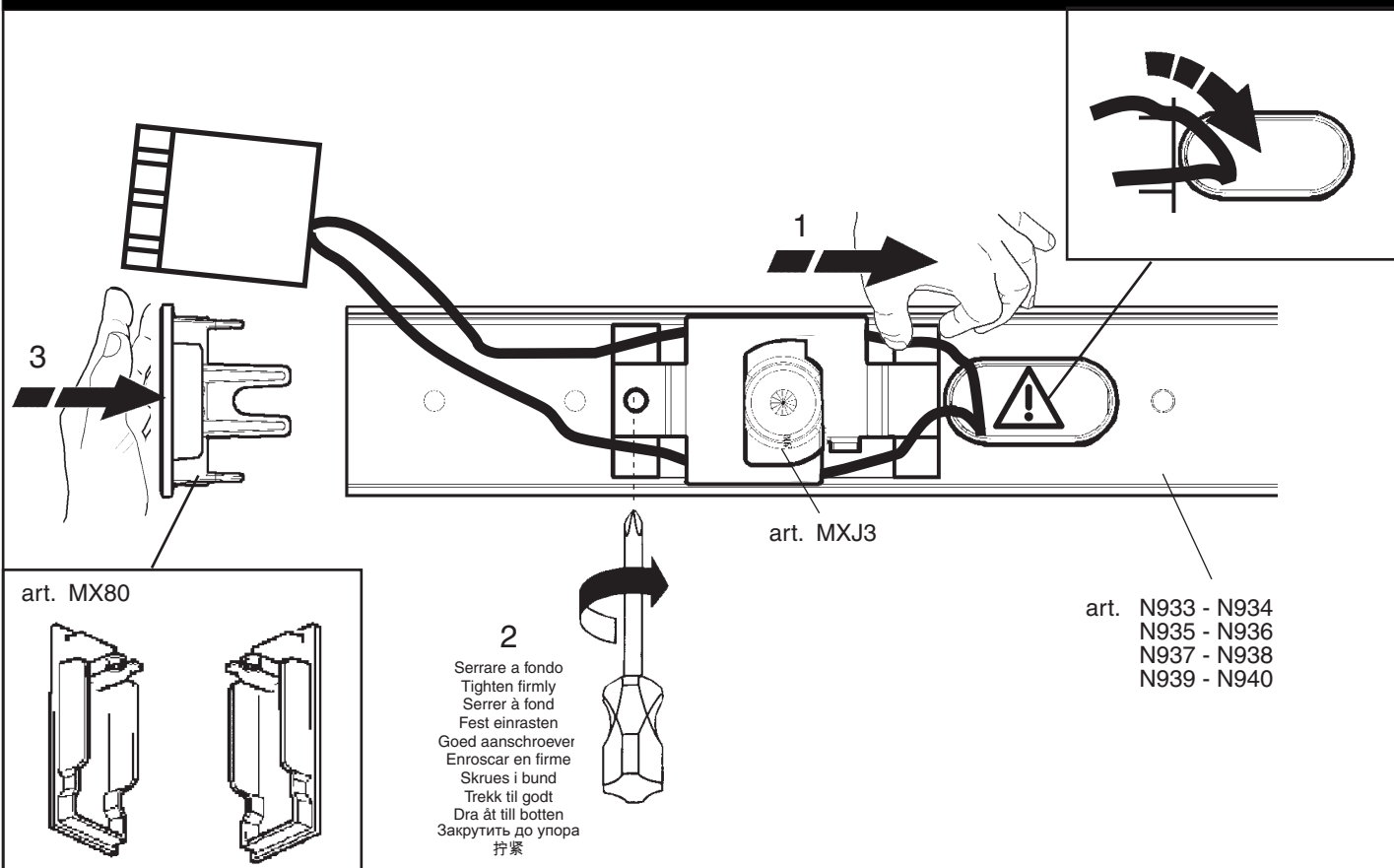
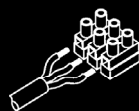


art. N933 - N934
N935 - N936
N937 - N938
N939 - N940

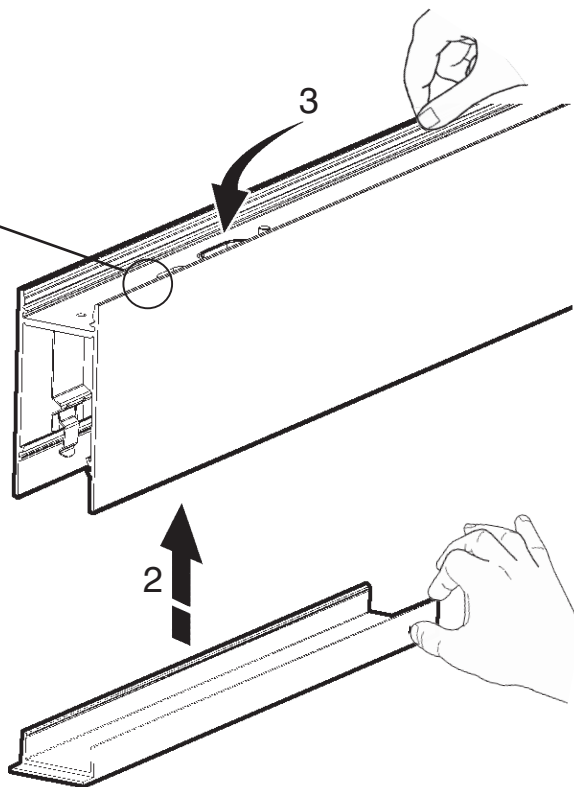
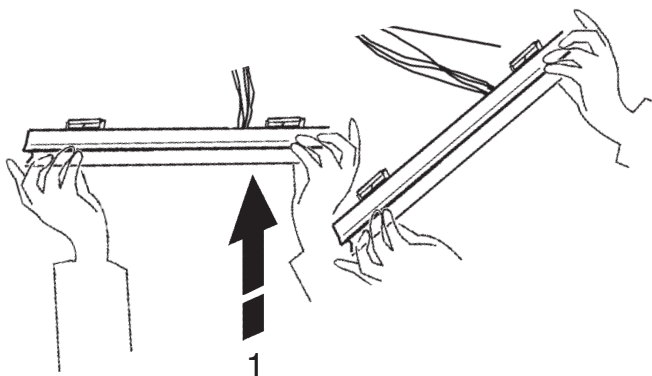


art. N937 - N938
N939 - N940

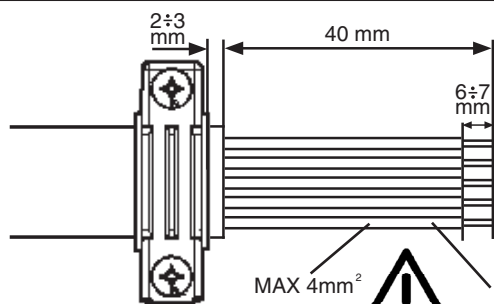
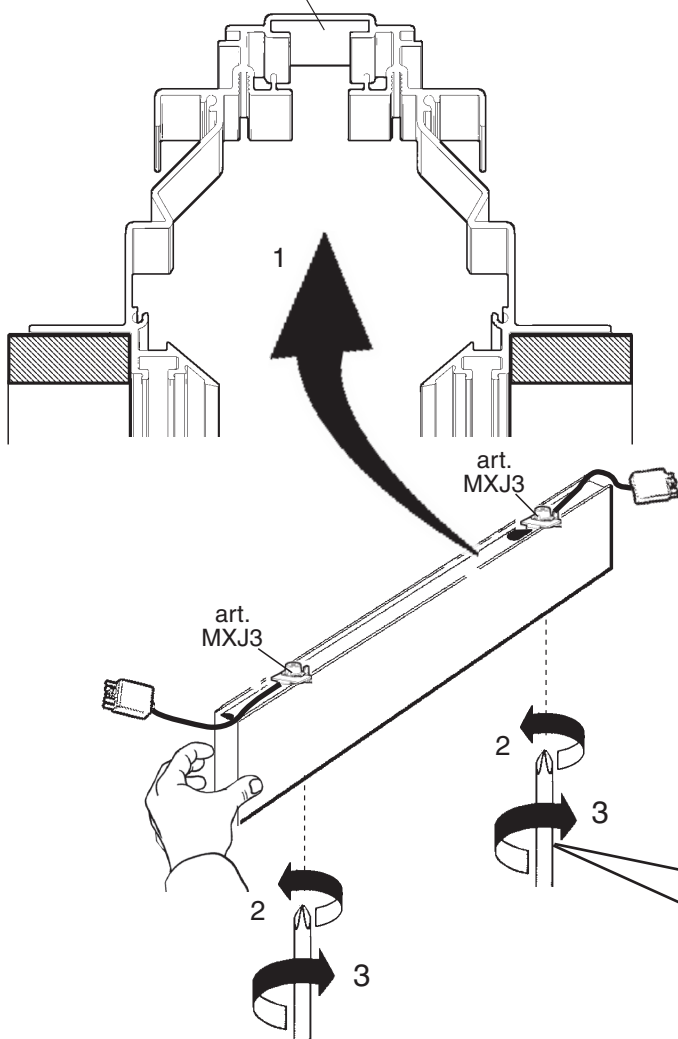




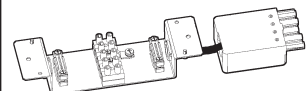
art. N937 - N938
N939 - N940



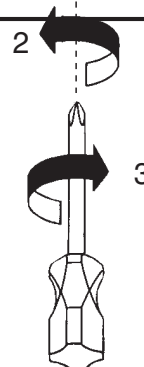
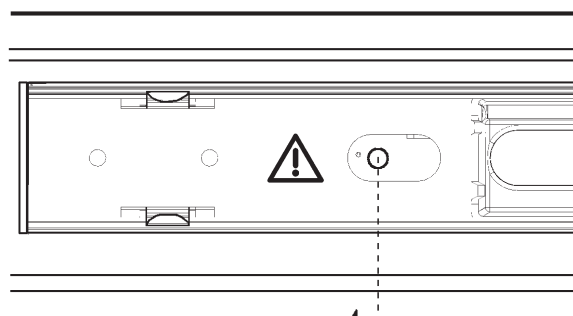
art. MXJ4 - MXJ5
MXJ6 - MXJ7



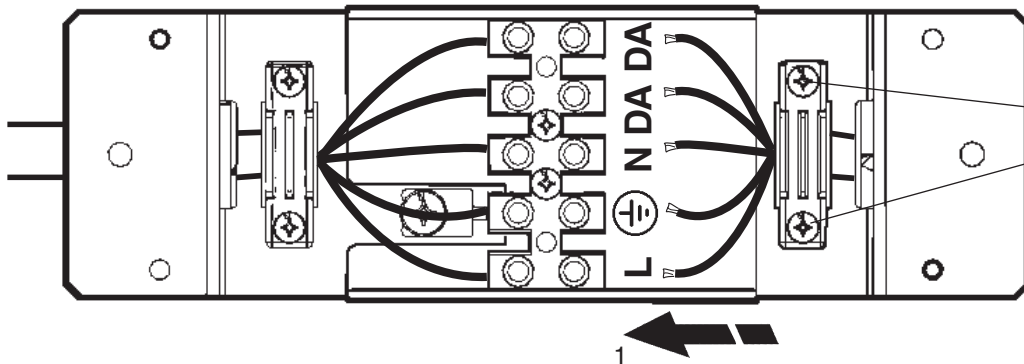
art. MXK1



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



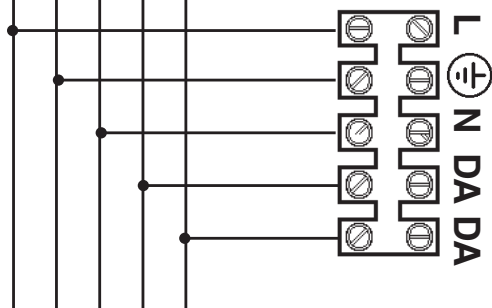
Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trek til godt
Dra åt tll botten
Закрутить до упора
拧紧



ART. MQ45 - MR97 - MT88 - MQ46 - MQ47 - MU84 - MQ48 - MT89 - MT90 - MQ49
MQ50 - MU85 - MXJ4 - MXJ5 - MXJ6 - MXJ7 - MQ51 - MQ52 - MQ53 - N933 - N935
N934 - N936 - N937 - N939 - N938 - N940

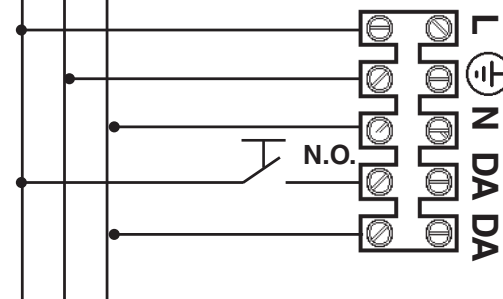
DALI

L N DA DA



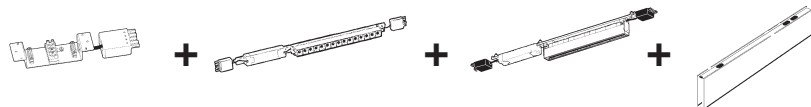
TOUCH DIM

L N

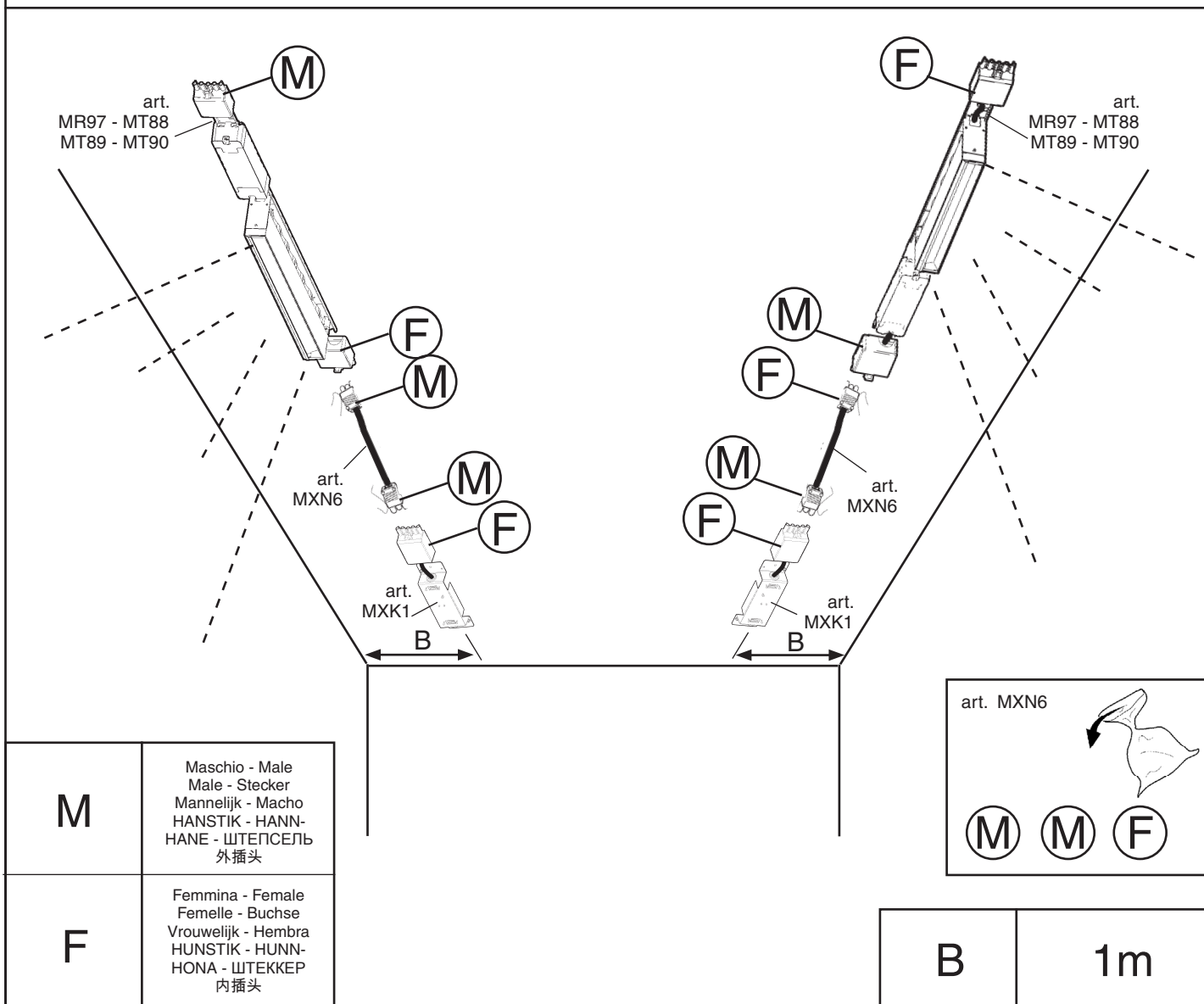
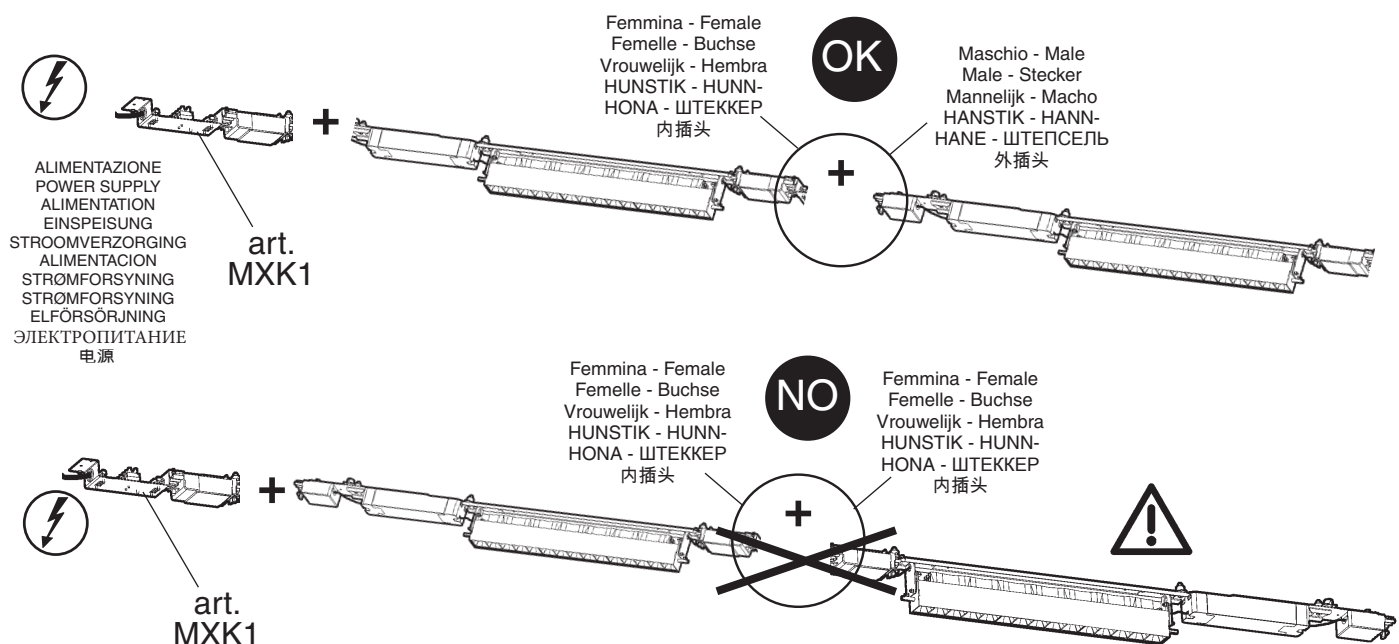


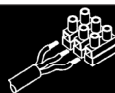
NO TOUCH DIM
ART. MQ42 - MQ43
MQ44 - MU83

- I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
- GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
- F Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
- D Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
- NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
- E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
- DK Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
- N Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingskjema.
- S Produkter med digital kabeldragning kan föräses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
- RUS Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.
- CN 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节
- I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- F Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- D Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DK Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- N Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- S Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RUS Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- CN 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。



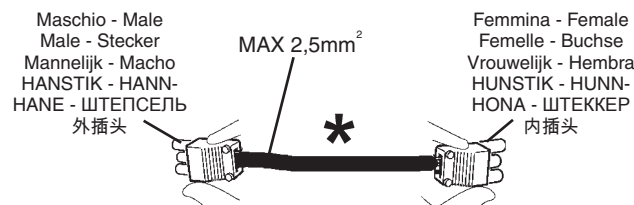
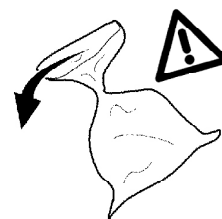
art. MQ42 - MQ43 - MQ44 - MQ45 - MQ46 - MQ47
MQ48 - MQ49 - MQ50 - MR97 - MT88 - MT89 - MT90
MU83 - MU84 - MU85
N933 - N934 - N935 - N936 - N937 - N938
N939 - N940



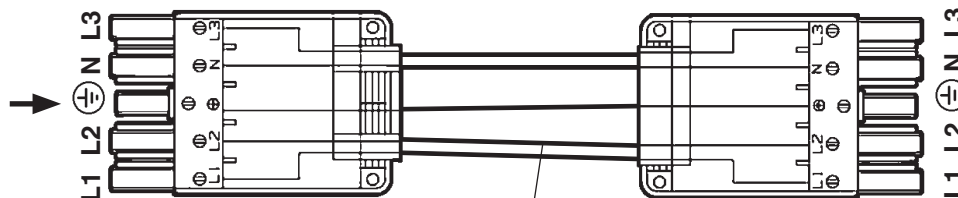


I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
 GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
 F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
 D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
 E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
 DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
 N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
 S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
 RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
 CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

★
 art. MXN6
 NON FORNITO
 NOT SUPPLIED
 NON FOURNI
 NICHT GELIEFERT
 NIET BIJGELEVERD
 NO SUMINISTRADO
 FØLGER IKKE MED
 LEVERES IKKE
 MEDLEVERERAS INTE
 НЕ ВХОДИТ В ПОСТАВКУ
 没有供应



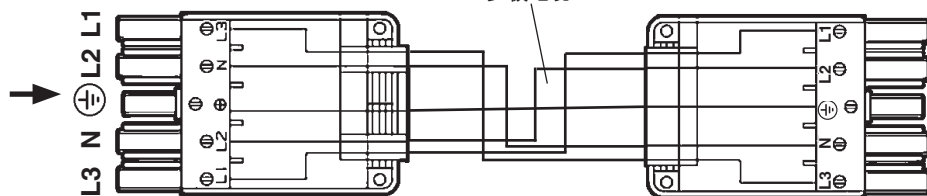
Femmina
 Female
 Femelle
 Buchse
 Vrouwelijk
 Hembra
 HUNSTIK
 HUNN-
 HONA
 ШТЕККЕР
 内插头



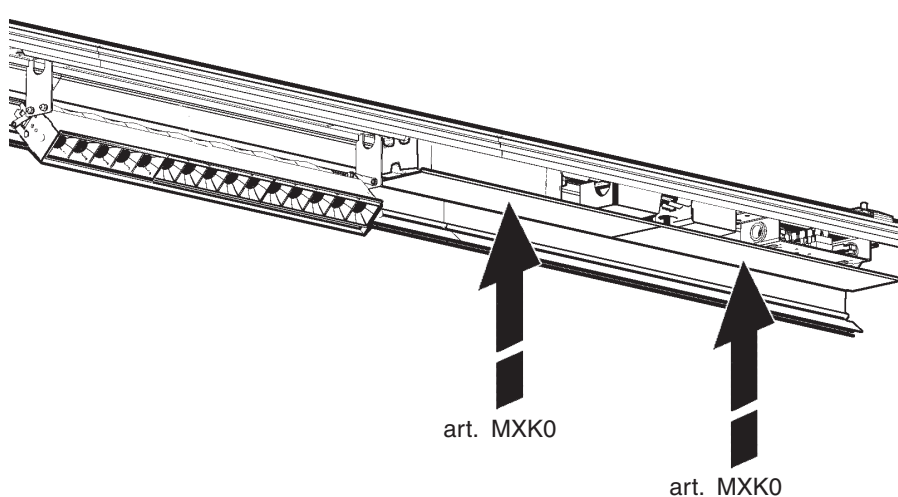
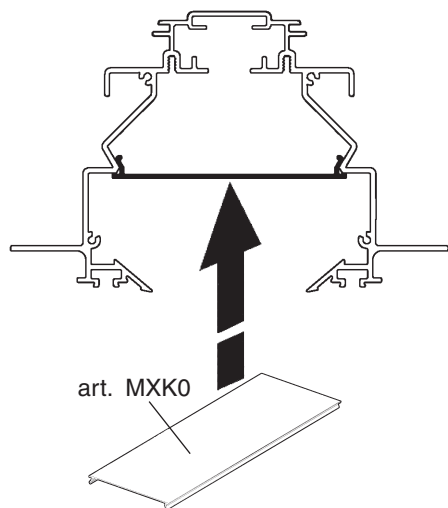
CAVO MULTIPOLARE
 Multipolar cable
 Cable multipolaire
 Mehradrige Leitung
 Multipolaire kabel
 Cable multipolar
 FLERLEDERKABEL
 FLERPOLIG KABEL
 МНОГОПЛУСНЫЙ КАБЕЛЬ
 多极电缆

Maschio
 Male
 Male
 Stecker
 Mannelijk
 Macho
 HANSTIK
 HANN-
 HANE
 ШТЕПСЕЛЬ
 外插头

Maschio
 Male
 Male
 Stecker
 Mannelijk
 Macho
 HANSTIK
 HANN-
 HANE
 ШТЕПСЕЛЬ
 外插头



Maschio
 Male
 Male
 Stecker
 Mannelijk
 Macho
 HANSTIK
 HANN-
 HANE
 ШТЕПСЕЛЬ
 外插头



iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd strøm поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd strøm поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd strøm поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd strøm поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd strøm поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd strøm поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

